

2025년도 학술발표회

동양고전 번역과 AI 활용

- 특수고전협동번역사업(동양고전)의 성과 및 활용을 中心으로 -

2025년 11월 7일(금) 오후 2시
한국프레스센터 19층 기자회견장

주최 :  재단법인 전통문화연구회

모시는 글

첫 추위가 찾아오는 계절, 본회는 오는 11월 7일(금) 14시, “동양고전 번역과 AI 활용 - 특수고전협동번역사업(동양고전)의 성과 및 활용을 중심으로-” 라는 주제로 학술대회를 개최합니다.

본회에서는 우리의 정신 문화 형성에 영향을 준 東洋古典을 번역하고 현대화함으로써 傳統文化의 전승과 계발을 위해 힘써오고 있습니다. 또한 본회는 고전번역 사업과 한문교육을 통해 고전의 저변을 확대하는 데 상당한 성과를 거두었습니다.

이번 학술대회에서는 본회가 수행한 특수고전협동번역사업(동양고전)의 성과를 평가하며, 동양고전 번역에 대한 첨단 연구 기반 조성, AI 기술을 활용한 교육/연구 지원 시스템 개발 등의 의제를 다각도로 검토할 예정입니다. 아울러 한국 IT산업 선구자이며 유교적 인성교육을 선도하신 행파 이용태 박사 회고 특별강연도 진행할 예정입니다.

금번 학술회의에서는 이를 통해 동양고전 번역의 새로운 패러다임을 제시할 것으로 기대합니다. 동양고전 번역과 AI 활용에 대해 참석하신 여러분들의 高見를 청하고자 하오니, 많은 참여와 관심을 부탁드립니다.

2025년 11월 일

전 통 문 화 연 구 회

회 장 金 炫
부이사장 權五春

2025년 학술발표회 일정표

동양고전 번역과 AI 활용

- 특수고전협동번역사업(동양고전)의 성과 및 활용을 中心으로 -

▣ 개회 선언 및 축사 14:00~14:20

● 사회 : 權源吾(본회 상임부회장)

◎ 개회사 : 金 炫(본회 회장)

◎ 환영사 : 李啓晁(본회 설립자)

◎ 축 사 : 沈宇永(前 한국국학진흥원장)

▣ 특별강연 14:20~15:00

◎ 국내 IT 선도와 한문고전 이해를 아우른 시대의 개척자, 행파 이용태
- 金鍾吉(사단법인 박약회 회장)

▣ 주제 발표 15:00~16:20

● 사회 : 張源哲(경상국립대 한문학과 명예교수)

1. '동양고전'의 개념 분석

- 沈慶昊(고려대 한문학과 명예교수)

2. 二程의 志向과 理學

- 崔錫起(경상국립대 한문학과 명예교수) / 姜導顯(본회 역자)

3. 《說文解字》에 나타난 문자 용어의 실상과 국역 - 段玉裁 注를 중심으로 -

- 李忠九(본회 책임연구원) / 林在完 · 成嘯濟 · 朴相水(본회 역자)

4. AI와 고전번역

- 尹鍾雄(본회 정보화연구소 책임연구원) / 安成守 · 李和春 · 朴惠瑗 · 元志允
(본회 정보화연구소 연구원)

5. 특수고전협동번역사업(동양고전) 결과물의 효율적 활용방안

- 金序潤(부산대 연구교수)

▣ 식후행사 16:20~16:30

◎ 《어린이 사자소학》 출판기념회

▣ 폐회

찾아오시는 길



주 소 서울특별시 중구 태평로 33 프레스센터 19층 기자회견장

지하철 1·2호선 시청역 4번 출구, 5호선 광화문역 5번 출구

버 스 간선버스 - 103, 109, 150, 402, 506

지선버스 - 0014, 0015, 1711, 7016, 7021

사단법인 전통문화연구회

서울 종로구 삼봉로 81 두산위브파빌리온 1332호

전화 : 02) 762-8401 전송 : 02) 747-0083

전자우편 : juntong@juntong.or.kr

홈페이지 : juntong.or.kr

사이버서당·사이버서원 : cyberseodang.or.kr